

Chinees getoetst

250 oefeningen op weg naar B1

Docentenhandreiking

Tin Chau Tsui
m.m.v. Xuan Hue Liu-Chau

Deze [handreiking](#) hoort bij *Chinees getoetst. 250 oefeningen op weg naar B1* van Tin Chau Tsui m.m.v. Xuan Hue Liu-Chau.

© 2015 Uitgeverij Coutinho bv

Alle rechten voorbehouden.

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van reprografische verveelvoudigingen uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16 h Auteurswet 1912 dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan Stichting Reprorecht (Postbus 3051, 2130 KB Hoofddorp, www.reprorecht.nl). Voor het overnemen van (een) gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten Organisatie, Postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.stichting-pro.nl).

Uitgeverij Coutinho

Postbus 333

1400 AH Bussum

info@coutinho.nl

www.coutinho.nl

Noot van de uitgever

Wij hebben alle moeite gedaan om rechthebbenden van copyright te achterhalen. Personen of instanties die aanspraak maken op bepaalde rechten, wordt vriendelijk verzocht contact op te nemen met de uitgever.

ISBN 978 90 469 0493 0

NUR 630

Voorwoord

U hebt als docent *Chinees getoetst. 250 oefenvragen op weg naar B1* aangeschaft. Alle taalvaardigheden worden in het boek behandeld. *Chinees getoetst* kunt u naast uw lesmethode gebruiken als aanvullend lesmateriaal of als toetsmateriaal. U kunt volgens uw eigen lesdoelen de leerlingen zelfstandig of in groepjes de opgaven laten maken. Het is belangrijk om te vermelden dat de meeste schrijfopgaven op de computer gemaakt dienen te worden.

De antwoorden van de opgaven uit het boek en de toetsmatrijzen van de vaardigheden kunt u downloaden via www.coutinho.nl/chineesgetoetst. In deze handreiking vindt u nogmaals de toetsmatrijzen. Daarnaast geven we op basis van onze onderwijservaringen tips over wat u nog meer met de opgaven kunt doen.

Waarom *Chinees getoetst*?

Steeds meer lagere en middelbare scholen in Nederland hebben belangstelling voor de Chinese taal en cultuur. Naar aanleiding van een succesvolle pilot met negen scholen die Chinees als examenvak gaven (Beeker e.a., 2008), mogen vanaf 2015 scholen het vak Chinese taal en cultuur als examenvak aanbieden in het vwo.

Sinds 2007 zijn er diverse Nederlandse lesmethoden Chinees beschikbaar. Er blijft echter een grote behoefte bestaan aan oefenmateriaal dat docenten als aanvulling op deze methoden kunnen gebruiken. Voor veel vakken zijn er examenbundels verkrijgbaar, zodat de leerlingen kunnen oefenen voor de examens. Voor Chinees zijn zulke bundels nog niet verkrijgbaar. Naar aanleiding hiervan hebben de auteurs *Chinees getoetst* samengesteld. De opgaven zijn methodeonafhankelijk, dat wil zeggen dat ze niet gebonden zijn aan een bepaalde Nederlandse lesmethode Chinees en daardoor geschikt zijn voor iedereen.

Uit eigen ervaring weten we dat door gebrek aan inspiratie en tijd een docent moeite kan hebben om een toets samen te stellen. *Chinees getoetst* kan u daarbij helpen. U kunt de opgaven van dit boek gebruiken om formatieve, summatieve of diagnostische toetsen samen te stellen. Ook kan dit boek dienen ter inspiratie voor het zelf samenstellen van een toets.

Auteurs en totstandkoming

Ieder hebben wij meer dan 25 jaar onderwijservaring in de Chinese taal en meerdere school-examens Chinees samengesteld. Xuan Hue Liu-Chau is een van de auteurs van *Vaardigheidstoetsen Chinees A1* (2012) en *Vaardigheidstoetsen Chinees A2* (2013). Tin Chau Tsui was lid van het internationale panel dat heeft meegewerkt aan de inschatting van het ERK-niveau van *Vaardigheidstoetsen Chinees A1 en A2*.

Naast onze eigen onderwijservaringen hebben we samen een literatuurstudie over didactiek en examens Chinees uitgevoerd.

Bij de ontwikkeling van *Chinees getoetst* heeft het Europees Referentiekader (ERK) een belangrijke rol gespeeld. Als referentiemateriaal hebben we onder andere de volgende werken geraadpleegd:

- *Didactiek van het vreemdetalenonderwijs* (Kwakernaak, 2009)
- *Taalprofielen* (Liemberg & Meijer, 2004)
- *Toetsen en beoordelen met het ERK* (Van Til, Beeker, Fasoglio, & Trimbos, 2011)
- *Vaardigheidstoetsen Chinees A1* (Baardman et al., 2012)
- *Vaardigheidstoetsen Chinees A2* (Vuong et al., 2013)
- *Supporting documents to Can-do Statements* (EBCL, 2012a)
- *Can-do Statements at Levels A1-A2* (EBCL, 2012b)

Voor de luister-, lees- en schrijfopgaven is zo veel mogelijk gekozen voor authentiek materiaal.

Tin Chau Tsui & Xuan Hue Liu-Chau
Maastricht, najaar 2015

Inhoud

1 Toetsmatrizen | 6

1.1	Luistervaardigheid A1	7
1.2	Luistervaardigheid A2	8
1.3	Leesvaardigheid A1	9
1.4	Leesvaardigheid A2	10
1.5	Spreekvaardigheid A1	11
1.6	Spreekvaardigheid A2	12
1.7	Gespreksvaardigheid A1	13
1.8	Gespreksvaardigheid A2	14
1.9	Schrijfvaardigheid A1	16
1.10	Schrijfvaardigheid A2	17

2 Niveaubepaling | 18

2.1	Luistervaardigheid	18
2.2	Leesvaardigheid	19
2.3	Spreek- en gespreksvaardigheid	20
2.4	Schrijfvaardigheid	31

Slotwoord | 40

Literatuur | 41

1 Toetsmatrijzen

In een toetsmatrijs wordt aangegeven hoe de opgaven van een toets worden verdeeld: subvaardigheden en can-do statements aan de ene kant, de domeinen aan de andere kant. Toetsmatrijzen zijn door de auteurs gemaakt om na te gaan of de inhoud van de opgave geschikt is voor het toetsen volgens het ERK. Tevens wordt er middels de toetsmatrijzen gecontroleerd of alle subvaardigheden en domeinen aan bod komen. Daarnaast kunnen de toetsmatrijzen dienen als een verantwoording van de inhoud van de opgaven naar collega-vakdocenten. De opzet van de toetsmatrijzen is ontleend aan Beeker, Fasoglio en Trimbos (2011). U hebt de toetsmatrijzen kunnen downloaden via www.coutinho.nl/chineesgetoetst. Voor de volledigheid bieden wij ze op de volgende bladzijden nog eens aan.

1.1 Luistervaardigheid A1

Toetsmatrix						
Vaardigheid: Luisteren		ERK-niveau: A1				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Luisteren naar aankondigingen en instructies	Kan in vertrouwde situaties korte, duidelijke instructies begrijpen.	12, 36, 37, 38, 41, 54	16, 24, 34, 39, 40, 43	5, 6, 7, 13, 22, 27		18
	Kan in korte, duidelijk gesproken teksten namen, getallen en bekende woorden verstaan.	10, 17, 18, 19, 20, 23, 25, 29, 30, 31, 33, 35, 42, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 57	1, 9, 11, 21, 26, 28, 32	4, 15, 58	2, 8	37
	Kan korte, eenvoudige waarschuwingen begrijpen.	56, 59, 60, 61	3	14, 62		7
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 62				

1.2 Luistervaardigheid A2

Toetsmatrijs						
Vaardigheid: Luisteren		ERK-niveau: A2				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Gesprekken tussen moedertaalsprekers verstaan	Kan het onderwerp bepalen van een langzaam en duidelijk gesproken gesprek.	10		2, 3, 7		4
Luisteren naar aankondigingen en instructies	- Kan in vertrouwde situaties eenvoudige feitelijke informatie begrijpen. - Kan een korte uitleg begrijpen. - Kan aanwijzingen over de werking van apparaten begrijpen als die wordt uitgelegd.	6, 9, 20	1, 25, 26		5	7
Luisteren naar tv-, video- en geluidsopnames	- Kan relevante informatie uit korte, voorspelbare luisterteksten begrijpen. - Kan herkennen wat de hoofdpunten zijn van nieuwsberichten op tv, als er een duidelijke visuele ondersteuning is. - Kan korte, duidelijke berichten van telefonische computers en antwoordapparaten begrijpen.	8, 17, 18, 19, 27, 28, 29	4, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 21, 22, 23, 24			18
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 29				

1.3 Leesvaardigheid A1

Toetsmatrijs						
Vaardigheid: Lezen		ERK-niveau: A1				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Correspondentie lezen	- Kan korte mededelingen begrijpen. - Kan voorgedrukte kaarten begrijpen met standaardboodschappen.	17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27				9
Oriënterend lezen	- Kan een korte standaardmededeling lezen. - Kan dingen opzoeken in of kiezen uit een lijst. - Kan eenvoudige informatie op een poster, mededelingenbord of leaflet lezen.	6, 11, 13, 14, 24, 28, 30	2, 3, 5, 7, 8, 9, 12, 23, 31, 32	1		18
Lezen om informatie op te doen	- Kan zich een idee vormen van de inhoud van een korte tekst, in het bijzonder als die visueel ondersteund is. - Kan in korte informatieve teksten informatie over personen en plaatsen begrijpen.	10	4, 16	34, 35, 36, 37, 38	15	9
Instructies lezen	Kan eenvoudige en korte instructies begrijpen.		29, 33			2
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 38				

1.4 Leesvaardigheid A2

Toetsmatrijs						
Vaardigheid: Lezen		ERK-niveau: A2				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Correspondentie lezen	- Kan een korte, eenvoudige brief, e-mail of fax begrijpen. - Kan een korte, eenvoudige standaardbrief of circulaire begrijpen.	24, 25				2
Oriënterend lezen	- Kan specifieke informatie vinden en begrijpen in eenvoudig, alledaags materiaal. - Kan eenvoudige advertenties met weinig afkortingen begrijpen. - Kan in lijsten, overzichten en formulieren specifieke informatie vinden en begrijpen. - Kan alledaagse borden en mededelingen begrijpen.	30, 35, 40	1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 12, 17, 18, 31	19, 20, 23, 26, 38	13, 24, 39, 41, 42	24
Lezen om informatie op te doen	- Kan specifieke informatie begrijpen in eenvoudige teksten. - Kan de hoofdlijn begrijpen van eenvoudige teksten in een tijdschrift, krant of op een website. - Kan korte, beschrijvende teksten over vertrouwde onderwerpen begrijpen.	7, 8, 10, 14, 15, 16, 29, 33, 36	11, 27	21, 22, 32, 37		15
Instructies lezen	Kan eenvoudige, goed gestructureerde instructies begrijpen.	28				1
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 42				

1.5 Spreekvaardigheid A1

Toetsmatrix						
Vaardigheid: Spreken		ERK-niveau: A1				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Monologen	- Kan eenvoudige informatie over zichzelf geven. - Kan in losse woorden en simpele, korte zinnen iets of iemand beschrijven.	1, 3, 21, 22	17, 18, 19, 20			8
Een publiek toespreken	Kan een korte, vooraf geoefende mededeling voorlezen aan een groep.			2		1
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 9				

1.6 Spreekvaardigheid A2

Toetsmatrix						
Vaardigheid: Spreken		ERK-niveau: A2				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Monologen	- Kan in een serie korte zinnen informatie geven over zichzelf en anderen. - Kan vertrouwde zaken en personen op een eenvoudige manier beschrijven. - Kan in eenvoudige, korte zinnen vertellen over ervaringen, gebeurtenissen, activiteiten. - Kan op een eenvoudige manier vertellen hoe iets gedaan moet worden.			1		1
Een publiek toespreken	- Kan voor een groep in korte, vooraf ingeoeffende zinnen iets aankondigen of meedelen. - Kan een kort, eenvoudig, vooraf ingeoeffend praatje houden voor een groep.			3, 4	2	3
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 4				

1.7 Gespreksvaardigheid A1

Toetsmatrijs						
Vaardigheid: Gesprekken voeren		ERK-niveau: A1				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Informele gesprekken	- Kan op een eenvoudige manier groeten en afscheid nemen. - Kan zichzelf en anderen voorstellen en reageren als iemand voorgesteld wordt. - Kan eenvoudige informatie vragen en geven over welbevinden.	4, 7		5		3
Zaken regelen	- Kan om dingen vragen, iets aanbieden, voor iets bedanken, begrijpen wanneer om iets gevraagd wordt. - Kan een aantal getallen uitspreken en verstaan.		8			1
Informatie uitwisselen	- Kan eenvoudige informatie over vertrouwde, concrete onderwerpen vragen of geven. - Kan met een kort en eenvoudig antwoord reageren op korte, eenvoudige vragen over zichzelf en andere mensen. - Kan in eenvoudige bewoordingen zeggen wat hij/zij wel en niet leuk vindt en vragen wat anderen wel en niet leuk vinden. - Kan om verduidelijking vragen, eventueel met hulp van gebaren.	6, 9	10, 11, 12, 14, 15, 16	13		9
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 13				

1.8 Gespreksvaardigheid A2

Toetsmatrijs						
Vaardigheid: Gesprekken voeren		ERK-niveau: A2				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Informele gesprekken	- Kan in alledaagse situaties op eenvoudige manier bekenden en onbekenden aanspreken, groeten, zich bij hen voor iets verontschuldigen. - Kan op eenvoudige wijze voorkeur en mening uitdrukken over vertrouwde alledaagse onderwerpen. - Kan in beperkte mate meedoen aan eenvoudige gesprekken over alledaagse, bekende onderwerpen. - Kan iemand correct ontvangen en op zijn/haar gemak stellen.	7, 14, 18	15, 19	11		6
Bijeenkomsten en vergaderingen	Kan, indien rechtstreeks gevraagd, tijdens een groepsgesprek een mening geven, mits om herhaling gevraagd kan worden en hulp geboden wordt bij het formuleren van een antwoord.					

Zaken regelen	■ Kan iets bestellen, reserveren, ergens naar vragen. ■ Kan iemand uitnodigen en op uitnodigingen ingaan of ze afslaan. ■ Kan in een vertrouwde situatie eenvoudige voorstellen doen en op voorstellen reageren. ■ Kan getallen uitspreken en verstaan. ■ Kan eenvoudige informatie vragen met betrekking tot reizen en gebruikmaken van het openbaar vervoer. ■ Kan een eenvoudig gesprek aan een balie voeren. ■ Kan een eenvoudig telefoongesprek voeren. ■ Kan afspraken maken. ■ Kan communicatie in stand houden.	8, 9, 20	5, 6, 21	13	12	8
Informatie uitwisselen	■ Kan eenvoudige aanwijzingen en instructies geven en opvolgen. ■ Kan beperkte informatie uitwisselen over eenvoudige, concrete zaken. ■ Kan informatie van persoonlijke aard vragen en geven.	16	10, 22		17	4
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 18				

1.9 Schrijfvaardigheid A1

Toetsmatrix						
Vaardigheid: Schrijven		ERK-niveau: A1				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Correspondentie	Kan een korte, eenvoudige briefkaart schrijven. Kan een kort, eenvoudig sms'je of e-mail schrijven.	6, 7, 14, 15, 17, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 29, 30		11, 18, 21, 22, 25	16, 26	20
Aantekeningen, berichten, formulieren	Kan een eenvoudig formulier invullen. Kan eenvoudige aantekeningen maken. Kan een eenvoudige lijst met vragen over zichzelf invullen.	3, 8, 9		1, 2, 4, 5	10	8
Vrij schrijven	Kan een paar eenvoudige zinnen opschrijven over zichzelf of over andere mensen.	13	12			2
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 30				

1.10 Schrijfvaardigheid A2

Toetsmatrix						
Vaardigheid: Schrijven		ERK-niveau: A2				
Subvaardigheid	Can do-statement	Dagelijks leven	Publiek domein	Opleiding	Werk	Aantal opgaven per can do-statement
		Opgave	Opgave	Opgave	Opgave	
Correspondentie	- Kan een eenvoudig persoonlijk briefje of e-mail schrijven. - Kan aan een contactpersoon een korte bevestiging (e-mail of fax) van gemaakte afspraken schrijven. - Kan aan een eenvoudige chatsessie deelnemen.	6, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 20, 23		11, 18, 19	21	13
Aantekeningen, berichten, formulieren	- Kan standaardformulieren invullen. - Kan eenvoudige notities en aantekeningen maken voor zichzelf. - Kan eenvoudige notities en aantekeningen maken voor anderen. - Kan korte, eenvoudige berichten schrijven over zaken van direct belang.	3, 4, 8	2	5	1, 7	7
Vrij schrijven	- Kan in korte, eenvoudige zinnen vertrouwde zaken beschrijven. - Kan in korte, eenvoudige zinnen een persoon beschrijven. - Kan kort en eenvoudig een gebeurtenis of een ervaring beschrijven.	22, 24, 27, 28, 29, 30		14, 17, 25, 26		10
Aantal opgaven per domein		Eindtotaal: 30				

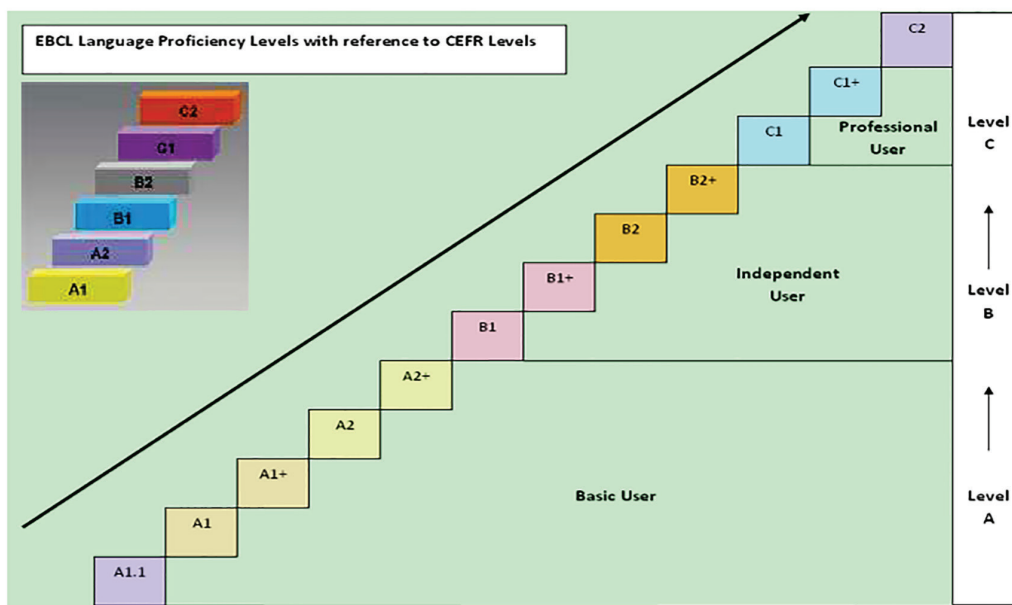
2 Niveaubepaling

Bij het ontwikkelen van veel van de opgaven uit *Chinees getoetst* zijn de opgaven uit *Vaardigheidstoetsen Chinees A1 en A2* als referentiemateriaal gebruikt. Om het niveau van de opgaven te bepalen, zijn *The Can-do Statements at Levels A1-A2+* en *The Supporting Documents to Can-do Statements* van The European Benchmarking Chinese Language (EBCL) geraadpleegd. In *The Can-do Statements at Levels A1-A2+* zijn voorbeelden in het Chinees opgenomen. Iedere opgave hebben we vanuit onze onderwijservaring besproken tot er consensus is bereikt. Tevens zijn de opgaven op proef gemaakt door studenten van de auteurs ter bepaling van de haalbaarheid van het niveau. Het niveau van de opgaven komt overeen met het niveau zoals dat is vastgesteld door de EBCL, namelijk variërend van A1.1 tot A2+ (zie figuur 1).

EBCL A1-A2+ Can-do Statements for European Symposium at Brussels

19-20/10/2012

A Conceptual View of EBCL Language Proficiency Levels



Figuur 1

Taalvaardigheidsniveaus van The European Benchmarking Chinese Language

2.1

Luistervaardigheid

Bij luistervaardigheid bestaat er een onderscheid tussen *intensief* en *extensief* luisteren. Bij *intensief* luisteren gaat het erom dat de leerling precies begrijpt wat er gezegd wordt. Bij *extensief* luisteren is het belangrijk de algemene strekking van de berichten te begrijpen. Maar de beschrijving van Kwakernaak (2009, p. 171) van *zoekend (selectief) luisteren* past nog beter bij de luisteropdrachten van *Chinees getoetst*: de luisteraar heeft van tevoren een bepaalde, specifieke informatiebehoefte; alleen die informatie interesseert hem, niet de rest van de tekst. Als voorbeelden noemt Kwakernaak weerberichten op radio en tv, omroepberichten op stations

en meldteksten op antwoordapparaten en sprekende computers bij het telefoneren. Deze onderwerpen komen ook terug in de opdrachten op A2-niveau.

Vooraf bij de luisterteksten op A2-niveau hebben we bewust gekozen voor zo veel mogelijk authentiek materiaal. De meeste fragmenten zijn gebaseerd op authentieke teksten die te vinden zijn op het internet.

De volgende tips kunnen de leerlingen helpen:

- Lees goed wat er gevraagd wordt, zodat je weet waarop jij je moet concentreren.
- Het geluidsfragment wordt in totaal twee keer afgespeeld. Maak eventueel aantekeningen bij de eerste keer.
- Bij de opgaven staat vaak een foto. De foto kan je een 'hint' geven en helpen het antwoord te voorspellen, maar blijf goed luisteren. Het antwoord moet je horen, niet zien!
- Als je het antwoord niet weet of twijfelt bij meerkeuzevragen, kies toch een antwoord. Het antwoord dat je als eerste hebt gekozen, is meestal het goede.

Bij meerkeuzevragen is het zinvol als de leerling eerst zelf probeert een antwoord te vinden op de vraag. Hij vergelijkt dit vervolgens met de keuzeantwoorden. Daarna kiest hij het antwoord dat het dichtst bij het antwoord ligt dat hij zelf heeft gekozen.

Algemene aanwijzingen

U kunt het geluidsmateriaal naar eigen inzicht aanpassen. Simpele aanpassingen bij meerkeuzevragen zijn bijvoorbeeld het veranderen van de volgorde of het wijzigen in open vragen. De moeilijkheidsgraad kan verhoogd worden door de vragen niet vóór, maar pas na het luisteren te geven.

2.2 Leesvaardigheid

Net als bij luistervaardigheid, is er bij leesvaardigheid een onderscheid tussen *intensief* en *extensief* lezen. Bij *intensief* lezen moet de leerling heel precies lezen en begrijpen wat er in een tekst staat. Hij begrijpt de verbanden en de betekenisinhoud goed. Hij kan conclusies trekken uit wat hij leest.

Bij *extensief* lezen is het belangrijk dat de leerling globaal leest, de strekking van een tekst weet; begrijpt wat er in een tekst staat. Een tekst als geheel van begin tot eind lezen is niet nodig. Bij de meeste opdrachten van *Chinees getoetst* wordt extensief lezen van de leerlingen verwacht.

De volgende tips kunnen de leerlingen helpen:

- *Leesdoel bepalen*: het is essentieel om de vraag van de opdracht goed te lezen. Zo wordt het leesdoel bepaald. Daarna kun je de antwoorden gaan *skimmen*, *scannen* of *voorspellen*.
- *Skimmen*: niet woord voor woord lezen, maar de tekst lezen om ongeveer te weten waar deze over gaat. Onbekende woorden kunnen worden overgeslagen, of worden afgeleid of geraden met behulp van de context of situatiebeschrijving.
- *Scannen*: dit is een combinatie van intensief en extensief lezen. Zoek naar bepaalde informatie die je wilt weten of die tot het antwoord kan leiden. Bijvoorbeeld hoeveel iets kost of hoe oud iemand is. De rest van de tekst hoeft niet worden gelezen.

- *Voorspellen*: vooral bij de opgaven van A2 kunnen de antwoorden worden geschat op basis van de titel, foto of situatiebeschrijving.

Bij meerkeuzevragen kunnen bovenstaande strategieën ook worden gebruikt. Net als bij luistervaardigheid is het hier zinvol als de leerling eerst probeert zelf een antwoord te vinden op de vraag. Hij vergelijkt dit vervolgens met de keuzeantwoorden. Daarna kiest hij het antwoord dat het dichtst bij het antwoord ligt dat hij zelf heeft gekozen.

Algemene aanwijzingen

U kunt de opgaven naar eigen inzicht aanpassen. Simpele aanpassingen bij meerkeuzevragen zijn bijvoorbeeld het veranderen van de volgorde of het wijzigen in open vragen.

2.3 Spreek- en gespreksvaardigheid

Het ERK splitst spreken in 'gespreksvaardigheid' en 'spreekvaardigheid'. Bij 'gespreksvaardigheid' is er interactie tussen de deelnemers van het gesprek. Gesprekspartners wisselen luisteren en spreken met elkaar af in beurten. Bij 'spreekvaardigheid' is er weinig tot geen interactie. Het is vergelijkbaar met een spreekbeurt: het houden van een monoloog of spreken voor een publiek.

De opgaven van gespreksvaardigheid zijn interactieve oefeningen. Ze kunnen worden gemaakt samen met de docent, met een native speaker of samen met een klasgenoot in de vorm van een rollenspel. We verwachten echter dat de leerling meestal met de docent de oefeningen zal maken. De docent krijgt afwisselend de mannelijke en vrouwelijke rol toebedeeld. Uiteraard staat het de docent vrij om deze rollen aan te passen en er eventueel extra vragen bij te bedenken, zolang dit maar dezelfde vragen zijn voor alle leerlingen (wanneer deze worden gebruikt in een toets).

De volgende tips kunnen de leerlingen helpen:

- Wees niet bang om fouten te maken. Iedereen maakt fouten. Zelfs de Chinezen verspreken zich of maken een foutje. Wees niet gespannen en wees niet te perfectionistisch.
- Bij spreken (monoloog) krijg je voldoende tijd om je voor te bereiden. Woorden of zinnen die je niet kent, moet je niet gebruiken. Raak niet in paniek, maar gebruik zo veel mogelijk woorden of zinnen die je wel kent.
- Bij gespreksvaardigheid moet je goed luisteren naar je gesprekspartner. Je kunt de woorden die je hoort zelf ook weer toepassen.
- Wanneer je je gesprekspartner niet begrijpt of het antwoord niet direct weet, verzoek je je gesprekspartner om de zin of de vraag te herhalen. Zo win je tijd om na te denken.

Algemene aanwijzingen

U kunt de opgaven naar eigen inzicht aanpassen. Een simpele aanpassing is bijvoorbeeld het omzetten van de opgaven van spreek- en gespreksvaardigheid in opgaven schrijfvaardigheid.

Beoordeling

Bij lees- en luistervaardigheden is er vaak maar één antwoord goed. Bij spreek- en gespreksvaardigheid zijn er alternatieve antwoorden mogelijk. Beoordeling van deze vaardigheden is daarom minder eenvoudig.

In *Taalprofielen* (Liemberg & Meijer, 2004) staan de volgende beoordelingscriteria voor spreekvaardigheid geformuleerd:

- onderwerp
- woordenschat en woordgebruik
- grammaticale correctheid
- vloeiendheid
- coherentie (hoe samenhangend is het verhaal?)
- uitspraak

Voor gespreksvaardigheid zijn er de volgende beoordelingscriteria:

- woordenschat en woordgebruik
- grammaticale correctheid
- interactie (hoe actief is de deelname aan het gesprek?)
- vloeiendheid
- coherentie
- uitspraak

Op de volgende bladzijden staan voorbeelden van beoordelingsformulieren spreek- en gespreksvaardigheid die in lijn zijn met het ERK. Welk soort beoordelingsformulier u kiest, is afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur. Uiteraard kunt u naar uw eigen inzicht de formulieren aanpassen.

Voorbeeld beoordelingsformulier Spreekvaardigheid A1

Naam leerling: _____

Opgave 1: welkomsttekst voorlezen			
Criterium	Beoordelingstaak	Omschrijving	Score
Uitspraak	Eerste zin	De uitspraak en intonatie van de zin zijn (vrijwel) helemaal correct. Een native speaker begrijpt, met enige inspanning, wat er wordt gezegd.	2
		De uitspraak en intonatie van de zin zijn redelijk correct. 1 of 2 woorden worden wel verkeerd uitgesproken of met de verkeerde intonatie.	1
		De uitspraak is matig en soms moeilijk verstaanbaar.	0
Uitspraak	Tweede zin	De uitspraak en intonatie van de zin zijn (vrijwel) helemaal correct. Een native speaker begrijpt, met enige inspanning, wat er wordt gezegd.	2
		De uitspraak en intonatie van de zin zijn redelijk correct. 1 of 2 woorden worden wel verkeerd uitgesproken of met de verkeerde intonatie.	1
		De uitspraak is matig en soms moeilijk verstaanbaar.	0
Uitspraak	Derde zin	De uitspraak en intonatie van de zin zijn (vrijwel) helemaal correct. Een native speaker begrijpt, met enige inspanning, wat er wordt gezegd.	2
		De uitspraak en intonatie van de zin zijn redelijk correct. 1 of 2 woorden worden wel verkeerd uitgesproken of met de verkeerde intonatie.	1
		De uitspraak is matig en soms moeilijk verstaanbaar.	0
Uitspraak	Vierde zin	De uitspraak en intonatie van de zin zijn (vrijwel) helemaal correct. Een native speaker begrijpt, met enige inspanning, wat wordt gezegd.	2
		De uitspraak en intonatie van de zin zijn redelijk correct. 1 of 2 woorden worden wel verkeerd uitgesproken of met de verkeerde intonatie.	1
		De uitspraak is matig en soms moeilijk verstaanbaar.	0
Totaalscore			

Bron: *Vaardigheidstoetsen Chinees A1*, onderdeel Spreek- en gespreksvaardigheid A1, p. 32-33

Opgave 2: monoloog			
Criterium	Beoordelingstaak	Omschrijving	Score
Inhoud	Beoordeel of de opgave in zijn geheel begrijpelijk wordt uitgevoerd. De boodschap moet voor de moedertaalspreker duidelijk zijn. Daarnaast moeten alle aspecten van de opgave worden uitgevoerd. Inhoudselementen: ■ hoe je heet; ■ hoe oud je bent en wanneer je verjaardag is; ■ uit welk land je komt; ■ welke talen je spreekt; ■ dat je Chinees leert, en of je het leuk vindt; ■ op welke dagen van de week je Chinees leert.	Alle inhoudselementen van de opgave zijn begrijpelijk uitgevoerd.	3
		De inhoudselementen van de opgave zijn bijna helemaal begrijpelijk uitgevoerd (op 1 of 2 na).	2
		3-4 inhoudselementen van de opgave zijn niet of onbegrijpelijk uitgevoerd.	1
		Meer dan 4 inhoudselementen van de opgave zijn niet of onbegrijpelijk uitgevoerd.	0
Correctheid	Beoordeel: ■ woordgebruik; ■ grammaticale correctheid (zinsvolgorde).	De uitingen zijn (vrijwel) helemaal correct.	3
		De uitingen zijn redelijk correct.	2
		De uitingen zijn matig correct.	1
		De uitingen zitten vol fouten, die de begrijpelijkheid moeilijk maken.	0
Uitspraak	Beoordeel: ■ klankrealisatie; ■ intonatie en zinsmelodie.	De uitspraak is (vrijwel) correct en kan met enige inspanning worden verstaan door native speakers, die gewend zijn om te spreken met mensen met een andere taalachtergrond.	3
		De uitspraak is redelijk correct.	2
		De uitspraak is matig correct.	1
		De uitspraak zit vol fouten, die de begrijpelijkheid moeilijk maken.	0
Totaalscore			

Bron: *Vaardigheidstoetsen Chinees A1*, onderdeel Spreek- en gespreksvaardigheid A1, p. 34

Voorbeeld beoordelingsformulier Gespreksvaardigheid A1

Opgave 2: gesprekje met de gastmoeder (of -vader)			
Criterium	Beoordelingstaak	Omschrijving	Score
Inhoud	Beoordeel of de opgave in zijn geheel begrijpelijk wordt uitgevoerd. De boodschap moet voor de moedertaalspreker duidelijk zijn. Daarnaast moeten alle aspecten van de opgave worden uitgevoerd. Inhoudselementen: - aantal leden gezin; - gezinssamenstelling; - leeftijd van een gezinslid; - woonplaats; - grote stad of niet; - hobby('s).	Alle inhoudselementen van de opgave zijn begrijpelijk uitgevoerd.	3
		De inhoudselementen van de opgave zijn bijna helemaal begrijpelijk uitgevoerd (op 1 of 2 na).	2
		3-4 inhoudselementen van de opgave zijn niet of onbegrijpelijk uitgevoerd.	1
		Meer dan 4 inhoudselementen van de opgave zijn niet of onbegrijpelijk uitgevoerd.	0
Correctheid	Beoordeel: - woordgebruik; - grammaticale correctheid (zinsvolgorde).	De uitingen zijn (vrijwel) helemaal correct.	3
		De uitingen zijn redelijk correct.	2
		De uitingen zijn matig correct.	1
		De uitingen zitten vol fouten, die de begrijpelijkheid moeilijk maken.	0
Interactie	Beoordeel of de leerling de vragen begrijpt en adequaat beantwoordt. Desnoods kan de leerling in het Chinees vragen om herhaling of verheldering, of door lichaamstaal duidelijk maken dat hij het niet begrijpt.	De leerling begrijpt alle vragen en beantwoordt ze adequaat.	2
		De leerling begrijpt bijna alle vragen, op een enkele na.	1
		De leerling reageert niet adequaat op meerdere vragen, en zet ook geen compensatiestrategieën in.	0
Uitspraak	Beoordeel: - klankrealisatie; - intonatie en zinsmelodie. Op A1-niveau kan de uitspraak met enige inspanning worden verstaan door native speakers die gewend zijn om te spreken met mensen met een andere taalachtergrond.	De uitspraak is (vrijwel) correct en kan met enige inspanning worden verstaan door native speakers die gewend zijn om te spreken met mensen met een andere taalachtergrond.	3
		De uitspraak is redelijk correct.	2
		De uitspraak is matig correct.	1
		De uitspraak zit vol fouten, die de begrijpelijkheid in de weg staan.	0
Totaalscore			

Bron: *Vaardigheidstoetsen Chinees A1*, onderdeel Spreek- en gespreksvaardigheid A1 p. 35

Voorbeeld beoordelingsformulier Spreekvaardigheid A1

Onderwerpen: Eenvoudig, zeer vertrouwd, rondom directe basisbehoeften en omgeving als thuis en school

Coherentie: Leerlingen gebruiken heel eenvoudige vaste uitdrukkingen

Woordenschat	1 - 4	5 - 8	9 - 12	
	Beheerst de meest eenvoudige woorden nog niet om bijv. te groeten, zich voor te stellen en eenvoudige dingen te zeggen.	Beheerst de meest noodzakelijke woorden om bijv. te groeten, zich voor te stellen en om eenvoudige dingen te zeggen.	Beheerst alle eenvoudige woorden om bijv. te groeten, zich voor te stellen en om eenvoudige dingen te zeggen.	
Grammatica	1	2	3	
	Kan de geleerde zinnen niet formuleren, maar gebruikt losse woorden zonder zinsverband.	Kan een aantal vaste formules gebruiken met het juiste woordgebruik.	Kan alle geleerde vaste formules gebruiken in eenvoudige zinnen.	
Vloeiendheid	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Praat met te veel pauzes en aarzelingen en zonder intonatie.	Praat redelijk vlot door, met af en toe een aarzeling.	Praat bijna zonder aarzelingen vlot door.	
Uitspraak	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	De uitspraak klinkt niet verstaanbaar genoeg voor een native speaker die vaker met anderstaligen praat.	De uitspraak klinkt redelijk verstaanbaar voor een native speaker die vaker met anderstaligen praat.	De uitspraak is met wat moeite verstaanbaar voor een native speaker die vaker met anderstaligen praat.	
Overdracht boodschap	1	2	3	
	Kan anderen niet duidelijk maken wat hij bedoelt.	Kan anderen met wat moeite duidelijk maken wat hij bedoelt.	Kan anderen zonder veel moeite duidelijk maken wat hij bedoelt.	

Totaal

Cijfer (Totaal : 3)

Bron: <http://leermiddel.digischool.nl/VO/leermiddel/b5ba660bf8e790eb03dd720e55f9ab49?s=1.1>

Voorbeeld beoordelingsformulier Gespreksvaardigheid A1

Onderwerpen: Eenvoudig, zeer vertrouwd, rondom directe basisbehoeften en omgeving als thuis, school en vrije tijd

Coherentie: Leerlingen gebruiken heel eenvoudige vaste uitdrukkingen, verbonden door 'en' of 'dan'

Woordenschat	1 - 4	5 - 8	9 - 12	
	Beheerst nog niet de meest eenvoudige woorden om dingen te vragen/zeggen.	Beheerst de meest noodzakelijke woorden om bijv. te groeten, zich voor te stellen en om eenvoudige dingen te zeggen.	Beheerst alle geleerde woorden om eenvoudige dingen te vragen/zeggen.	
Grammatica	1	2	3	
	Kan nog geen zinnen formuleren, maar gebruikt losse woorden zonder zinsverband.	Kan een aantal vaste formules gebruiken met het juiste woordgebruik, maar maakt nog wel fouten.	Kan alle geleerde vaste formules gebruiken in eenvoudige zinnen.	
Vloeiendheid	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Praat met te veel aarzelingen en zonder intonatie.	Praat redelijk vlot door, met af en toe een aarzeling.	Praat bijna zonder aarzelingen vlot door.	
Uitspraak	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	De uitspraak klinkt niet verstaanbaar genoeg voor een native speaker die vaker met anderstaligen praat.	De uitspraak klinkt redelijk verstaanbaar voor een native speaker die vaker met anderstaligen praat.	De uitspraak is met wat moeite verstaanbaar voor een native speaker die vaker met anderstaligen praat.	
Interactie	1	2	2	
	Kan niet op anderen reageren, want hij verstaat ze nog helemaal niet.	Kan anderen met wat moeite duidelijk maken wat hij bedoelt en af en toe reageren op anderen.	Reageert op anderen en kan dan uit het hoofd geleerde woorden of chunks terugzeggen.	
Totaal				
Cijfer (Totaal : 3)				

Bron: <http://leermiddel.digischool.nl/vo/leermiddel/9c7030243929b7d12e895259050e2793?s=1.8>

Voorbeeld beoordelingsformulier Spreekvaardigheid A2

Dit beoordelingsformulier hoort bij de volgende opdracht:

Opgave 1: zichzelf voorstellen (monoloog)

Vertel:

- hoeveel jaar je Chinees geleerd hebt + wat je favoriete vakken zijn;
- hoelang je in Beijing blijft + wat je op deze school wilt leren;
- een leuke ervaring met het schoolvak Chinees.

Opgave 1: zichzelf voorstellen (monoloog)			
Criterium	Beoordelingstaak	Omschrijving	Score
Inhoud	Beoordeel of de opdracht goed is uitgevoerd, oftewel: ■ volledig; ■ vlot, dus redelijk vloeiend en spontaan; ■ het beoogde doel is bereikt en de boodschap is voor de moedertaalspreker duidelijk; ■ hoe je heet + waar je vandaan komt.	(Vrijwel) de hele opdracht is goed uitgevoerd, eventueel met inzet van compensatiestrategieën.	3
		75% van de elementen van de opdracht is goed uitgevoerd.	2
		50% van de elementen van de opdracht is goed uitgevoerd.	1
		Minder dan 50% van de opdracht is goed uitgevoerd.	0
Correctheid	Beoordeel: ■ woordgebruik; ■ grammaticale correctheid (vooral de woordvolgorde). Omschrijving A2-niveau: Standaardpatronen, uit het hoofd geleerde uitdrukkingen, kleine groepen van woorden. Correct gebruik van eenvoudige constructies, kan echter ook systematisch elementaire fouten bevatten.	De uitingen passen goed bij het niveau en ontstijgen het soms.	3
		De uitingen sluiten over het algemeen voldoende aan bij het verwachte niveau.	2
		De uitingen passen maar matig bij het verwachte niveau.	1
		De uitingen schieten tekort, wat de begrijpelijkheid soms bemoeilijkt.	0
Uitspraak	Beoordeel: ■ klankrealisatie; ■ intonatie en zinsmelodie. Omschrijving A2-niveau: Duidelijk genoeg om verstaanbaar te zijn, ondanks een hoorbaar accent. Veelvoorkomende pauzes, valse starts en herformuleringen.	De uitingen passen goed bij het niveau en ontstijgen het soms.	2
		De uitingen sluiten meestal voldoende aan bij het verwachte niveau, op enkele slordigheden na.	1
		De uitingen passen maar matig bij het verwachte niveau. Of de kandidaat heeft zo weinig gezegd dat de uitspraak niet beoordeelbaar is.	0
Totaalscore			

Bron: naar *Vaardigheidstoetsen Chinees A2*, onderdeel Spreek- en Gespreksvaardigheid p. 42

Voorbeeld beoordelingsformulier Gespreksvaardigheid A2

Dit beoordelingsformulier hoort bij de volgende opdracht:

Opgave 2: een telefonische afspraak maken

De leerling:

- maakt een afspraak met dhr. Wang;
- noteert de afspraak + vertelt wat hij/zij heeft opgeschreven;
- bedankt + neemt afscheid.

Opgave 2: een telefonische afspraak maken			
Criterium	Beoordelingstaak	Omschrijving	Score
Inhoud	Beoordeel of de opdracht goed is uitgevoerd, oftewel: ■ volledig; ■ vlot, dus redelijk vloeiend en spontaan; ■ interactie is succesvol, leerling begrijpt vragen en geeft passende antwoorden, eventueel (indien nodig) met gebruik van compensatiestrategieën; ■ het beoogde doel is bereikt en de boodschap is voor de moedertaalspreker duidelijk; begroet dhr. Wang + vertelt wie hij/zij is + waarvoor hij/zij belt.	(Vrijwel) de hele opdracht is goed uitgevoerd, eventueel met inzet van compensatiestrategieën.	3
		75% van de elementen van de opdracht is goed uitgevoerd.	2
		50% van de elementen van de opdracht is goed uitgevoerd.	1
		Minder dan 50% van de opdracht is goed uitgevoerd.	0
Correctheid	Beoordeel: ■ woordgebruik; ■ grammaticale correctheid (vooral de woordvolgorde). Omschrijving A2-niveau: Standaardpatronen, uit het hoofd geleerde uitdrukkingen, kleine groepen van woorden. Correct gebruik van eenvoudige constructies, kan echter ook systematisch elementaire fouten bevatten.	De uitingen passen goed bij het niveau en ontstijgen het soms.	3
		De uitingen sluiten over het algemeen voldoende aan bij het verwachte niveau.	2
		De uitingen passen maar matig bij het verwachte niveau.	1
		De uitingen schieten tekort, wat begrijpelijkheid soms bemoeilijkt.	0
Uitspraak	Beoordeel: ■ klankrealisatie; ■ intonatie en zinsmelodie. Omschrijving A2-niveau: Duidelijk genoeg om verstaanbaar te zijn, ondanks een hoorbaar accent. Veel voorkomende pauzes, valse starts en herformuleringen.	De uitingen passen goed bij het niveau en ontstijgen het soms.	2
		De uitingen sluiten meestal voldoende aan bij het verwachte niveau, op enkele slordigheden na.	1
		De uitingen passen maar matig bij het verwachte niveau. Of de kandidaat heeft zo weinig gezegd dat de uitspraak niet beoordeelbaar is.	0
Totaalscore			

Bron: naar *Vaardigheidstoetsen Chinees A2*, onderdeel Spreek- en Gespreksvaardigheid p. 43

Voorbeeld beoordelingsformulier Spreekvaardigheid A2

Onderwerpen: Eenvoudig, vertrouwd, rondom directe basisbehoeften en alledaagse omgeving als thuis en school

Coherentie: Leerlingen gebruiken heel eenvoudige vaste uitdrukkingen, verbonden door 'en', 'maar' en 'omdat', vaak uit het hoofd geleerd

Woordenschat	1 - 3	4 - 6	7 - 9	
	Beheerst de meest eenvoudige woorden nog niet om te groeten, zich voor te stellen en eenvoudige dingen te vragen/zeggen.	Beheerst de meest noodzakelijke woorden om eenvoudige dingen te vragen/zeggen.	Beheerst alle eenvoudige woorden om te groeten, zich voor te stellen en om eenvoudige dingen te vragen.	
Grammatica	1	2	3	
	Kan een klein aantal vaste zinnen formuleren, met nog veel storende fouten erin.	Kan een aantal vaste formules gebruiken met het juiste woordgebruik, met soms een fout erin.	Kan alle geleerde vaste formules gebruiken in eenvoudige zinnestjes, zonder fouten.	
Vloeiendheid	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Praat met te veel aarzelingen en moet vaak opnieuw beginnen of herformuleren.	Praat redelijk vlot door, met af en toe een aarzeling.	Praat zonder aarzelingen vlot door.	
Uitspraak	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Zijn uitspraak is niet duidelijk genoeg om verstaanbaar te zijn, met een te sterk hoorbaar accent.	Zijn uitspraak is meestal duidelijk genoeg om verstaanbaar te zijn, ondanks een hoorbaar accent.	Zijn uitspraak is duidelijk genoeg om verstaanbaar te zijn, ondanks een licht hoorbaar accent.	
Overdracht boodschap	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Kan anderen niet goed duidelijk maken wat hij bedoelt.	Kan anderen met enige moeite duidelijk maken wat hij bedoelt.	Kan anderen zonder moeite duidelijk maken wat hij bedoelt.	

Totaal

Cijfer (Totaal : 3)

Bron: leermiddel.digischool.nl/VO/leermiddel/b5ba660bf8e790eb03dd720e55f9ab49?s=1.1

Voorbeeld beoordelingsformulier Gespreksvaardigheid A2

Onderwerpen: Eenvoudig, vertrouwd, rondom directe basisbehoeften en alledaagse omgeving als thuis en school

Coherentie: Leerlingen gebruiken heel eenvoudige vaste uitdrukkingen, verbonden door 'en', 'maar' en 'omdat', vaak uit het hoofd geleerd

Woordenschat	1 - 3	4 - 6	7 - 9	
	Beheerst de meest eenvoudige woorden nog niet om een gesprek te voeren over thuis/school/hobby's en eenvoudige dingen te vragen aan anderen.	Beheerst de meest noodzakelijke woorden om een gesprek te voeren over thuis/school/hobby's en eenvoudige dingen te vragen aan anderen.	Beheerst alle eenvoudige woorden om een gesprek te voeren over thuis/school/hobby's en eenvoudige dingen te vragen aan anderen.	
Grammatica	1	2	3	
	Kan een klein aantal vaste zinnen formuleren, met nog veel storende fouten erin.	Kan een aantal vaste formules gebruiken met het juiste woordgebruik, met soms een fout erin.	Kan alle geleerde vaste formules gebruiken in eenvoudige zinnnetjes, zonder fouten.	
Vloeiendheid	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Praat met te veel aarzelingen en moet vaak opnieuw beginnen of herformuleren.	Praat redelijk vlot door, met af en toe een aarzeling.	Praat zonder aarzelingen vlot door.	
Uitspraak	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Zijn uitspraak is niet duidelijk genoeg om verstaanbaar te zijn, met een te sterk hoorbaar accent.	Zijn uitspraak is meestal duidelijk genoeg om verstaanbaar te zijn, ondanks een hoorbaar accent.	Zijn uitspraak is duidelijk genoeg om verstaanbaar te zijn, ondanks een licht hoorbaar accent.	
Interactie	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Kan niet goed reageren op vragen en kan nog geen gesprek op gang houden.	Kan reageren op eenvoudige vragen, maar kan maar met moeite een gesprek op gang houden.	Kan goed reageren op eenvoudige vertrouwde vragen en kan een eenvoudig gesprek op gang houden.	
Totaal				
Cijfer (Totaal : 3)				

Bron: <http://leermiddel.digischool.nl/vo/leermiddel/9c7030243929b7d12e895259050e2793?s=1.8>

2.4 Schrijfvaardigheid

De meeste opgaven van *Chinees getoetst* zijn vergelijkbaar met geleide schrijfopdrachten. Deze opdrachten hebben enkele voordelen:

- Omdat de inhoud (en de structuur) van de schrijfopdracht wordt gegeven, wordt de opdracht minder complex. Zo kan de leerling zich concentreren op een kleiner aantal aspecten. Meestal is dat alleen het formuleren en eventueel reviseren.
- Omdat de inhoud van de opdracht wordt gegeven, zal hij niet snel te moeilijk zijn voor de leerlingen; zo wordt vermeden dat leerlingen zelf inhouden bedenken die ze niet of maar moeizaam kunnen uitdrukken in de vreemde taal.
- Nieuwe woorden of grammaticale structuren, die net geleerd en in deelvaardigheidsoefeningen gericht geoefend zijn, kunnen gecontroleerd door de leerlingen gebruikt worden in een schrijfopdracht (Kwakernaak, 2009, p. 208).

Er is nog een belangrijk voordeel voor de docenten: de beoordeling is ook veel makkelijker.

Algemene aanwijzingen

Een docent kan de opgaven naar eigen inzicht aanpassen. Een simpele aanpassing is het omzetten van de opgaven schrijfvaardigheid in opgaven spreek- en gespreksvaardigheid.

Karakters schrijven en typen

Zowel bij *Vaardigheidstoetsen Chinees A1 en A2* als bij *The Can-do Statements at Levels A1-A2+* (ECBL) en *The Supporting Documents to Can-do Statements* (ECBL) zijn naast opdrachten 'karakters schrijven' ook computeropdrachten opgenomen. Bij opdrachten waarbij karakters met de hand geschreven moeten worden, rees de vraag: welke en hoeveel karakters moet een leerling kunnen schrijven? Omdat *Chinees getoetst* methodeonafhankelijk is, stellen we voor de karakterlijsten te gebruiken die door ECBL zijn voorgesteld in *The Supporting Documents to Can-do Statements*. U kunt uiteraard naar eigen inzicht karakters aan de lijst toevoegen of verwijderen.

De karakterlijsten van ECBL vindt u op de volgende bladzijden. We raden u aan de volgende vier karakters aan de lijst toe te voegen omdat ze met Nederland te maken hebben:

荷兰木鞋

Karakterlijsten EBCL

EBCL Proposed List of A1 Characters (320)

250 essential characters

爱八爸吧白百班半杯北本比笔边别病不菜茶长常车城吃出从打大到道的得地第点电
店东懂动都对多儿二饭方房飞非分父干刚高哥个给跟工公关馆贵国果过还孩海汉好
号喝和很红后候花画话欢回会活火机几家间见叫姐今近进京九酒就觉开看可课口块
快筷来老了累冷离里两六妈吗买卖忙么没每美妹们们米面名明母哪那男南难呢能你
年您女朋票七期气汽前钱亲请去让人认日肉三山商上少谁什生师十时识事是市书水
说思四岁他她太天听同外玩晚网为文问我五午西喜下先现想小些写谢心新信星姓兴
学样要也一以意因影用友有雨语元远月运在再早怎这只知中重住子字走昨坐作安包
部差场唱穿床次村错第饿发法歌共狗黑或级鸡介零路马慢猫脑牛农旁片骑起千球热
绍视手睡所铁头物息习系行休羊医音英右鱼园院乐云找者址祝自足最左做

70 recommended characters

安包部差场唱穿床次村错第饿发法歌共狗黑或级鸡介零路马慢猫脑牛农旁片骑起千
球热绍视手睡所铁头物息习系行休羊医音英右鱼园院乐云找者址祝自足最左做

Bron: Supporting Documents to Can-do Statements EBCL (2012a, p. 9)

EBCL Proposed List of A2 Characters (630)

啊爱安八吧把爸白百班般办半帮包报抱杯北备被本比笔毕边便变表别病博不步部才
菜餐餐层茶差长常厂场唱超车成城吃出初除厨楚穿传床春词此次从村错答打大代带
待单但蛋当到道得的灯等低地第第典点电店定订丢东冬懂动都读独度短对多饿儿而
二发法反饭方房放飞非费分份风封服附父复该改干感刚高告哥歌格个给跟更工公共
狗古故拐怪关观馆惯广贵国果过孩海汉好号喝和河贺黑很红后候湖护花化画话坏欢
还换黄回会婚活火或机鸡级极急几已记际济继寄加家假价间见件健江讲酱交饺叫较
教接街节结姐解介界借今斤金禁近进京经景净静九久酒旧就局句决觉卡开看康考可
渴刻客课空口裤块快筷拉来篮老乐了累冷离礼李里理力历丽联凉两亮谅辆聊林零六
楼路录旅妈马码吗买卖满慢忙猫毛贸么没每美妹们们米面免民名明末母目拿哪那奶
男南难脑呢能你年念鸟您牛农努女暖欧怕兵旁胖跑朋片漂票乒平七期其奇骑起气汽
千前签钱歉且亲轻清情请秋球区取去趣全然让热人认日肉如赛三散色山商上少绍社
身生声胜师十什时识实史始世市事视试室是收手首书术树双谁水睡说司思死四送诉
算虽岁孙所他她它台太谈汤堂套特踢提题体天填条铁听厅庭通同头图外玩完晚万王
网往忘望卫为位文问我卧无五午务勿物西吸希息习洗喜戏系下夏先现相想向像消小
校笑些写谢心新信兴星行姓性兄休修需许续选学雪牙亚烟言羊阳样药要也业夜一艺
衣医已以易意因音印银应英影硬泳用邮油游友有又右鱼愉雨语元员园原远院愿月越
云运咱再在早怎站张找照者这真正证知只之直址止纸至治中钟种重周洲主住助祝注
专准桌着子字自总走租足最昨左作坐做座

Bron: Supporting Documents to Can-do Statements EBCL (2012a, p. 10)

Beoordeling

Net zoals bij spreek- en gespreksvaardigheid zijn er alternatieve antwoorden mogelijk bij schrijfvaardigheid. Op de volgende bladzijden staan voorbeelden van beoordelingsformulieren Schrijfvaardigheid die in lijn zijn met het ERK. Welk soort beoordelingsformulier u kiest, is afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur. Uiteraard kunt u naar uw eigen inzicht de formulieren aanpassen.

Voorbeeld beoordelingsformulier Schrijfvaardigheid A1 (karakters schrijven)

Item	Te beoordelen criterium	Aantal punten
你	Het juiste karakter is op een leesbare manier ingevuld (hoeft dus niet perfect geschreven te zijn).	1
	Het verkeerde karakter is ingevuld, of het karakter is niet goed leesbaar.	0
是	Het juiste karakter is op een leesbare manier ingevuld (hoeft dus niet perfect geschreven te zijn).	1
	Het verkeerde karakter is ingevuld, of het karakter is niet goed leesbaar.	0
国	Het juiste karakter is op een leesbare manier ingevuld (hoeft dus niet perfect geschreven te zijn).	1
	Het verkeerde karakter is ingevuld, of het karakter is niet goed leesbaar.	0
见	Het juiste karakter is op een leesbare manier ingevuld (hoeft dus niet perfect geschreven te zijn).	1
	Het verkeerde karakter is ingevuld, of het karakter is niet goed leesbaar.	0
Maximaal aantal punten opgave 3		4

Bron: Vaardigheidstoetsen *Chinees A1*, onderdeel Schrijfvaardigheid p. 26

Voorbeeld beoordelingsformulier Schrijfvaardigheid A1 (karakters typen)

Item (invullen)	Te beoordelen criterium	Aantal punten
Groet haar met haar voornaam.	Uitdrukking is juist en karakters zijn juist.	1
	Uitdrukking is juist, maar karakters zijn niet juist.	½
	Antwoord is niet correct.	0
Feliciteer haar.	Woordkeus, zinsbouw en karakters zijn juist.	3
	Woordkeus is juist, maar zinsbouw of karakters zijn niet juist.	2
	Woordkeus is juist, maar zinsbouw noch karakters zijn juist.	1
	Antwoord is niet correct.	0
Neem afscheid en teken met je eigen naam.	Uitdrukking en karakters zijn juist.	1
	Uitdrukking is juist, maar de karakters niet.	½
	Antwoord is niet correct.	0
Maximaal aantal punten opgave 5		5

Bron: *Vaardigheidstoetsen Chinees A1*, onderdeel Schrijfvaardigheid p. 27-28

Voorbeeld beoordelingsformulier Schrijfvaardigheid A2 (karakters schrijven)

A = woordkeus

B = zinsbouw

C = karakters

Item (invullen)	Te beoordelen criterium	Aantal punten
1 Groet en afsluiten (eerste en laatste punt opdracht samen beoordelen)	uitdrukkingen zijn juist en karakters zijn juist	1
	uitdrukkingen zijn juist, maar karakters zijn niet juist	½
	aanhef en afsluiting zijn niet correct of ontbreken	0
2 Bedanken voor de hulp	woordkeus (A), zinsbouw (B) en karakters (C) zijn juist	3
	twee van de drie criteria zijn juist	2
	een van de drie criteria is juist	1
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
3 Vertellen wat je van het cadeautje vindt	woordkeus (A), zinsbouw (B) en karakters (C) zijn juist	3
	twee van de drie criteria zijn juist	2
	een van de drie criteria is juist	1
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
4 Aangeven hoe en wanneer je geld zult geven	woordkeus (A), zinsbouw (B) en karakters (C) zijn juist	3
	twee van de drie criteria zijn juist	2
	een van de drie criteria is juist	1
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
Maximaal aantal punten opgave 1		10

Bron: *Vaardigheidstoetsen Chinees A2*, onderdeel Schrijfvaardigheid p. 23

Voorbeeld beoordelingsformulier Schrijfvaardigheid A2 (karakters typen)

Item (invullen)	Te beoordelen criterium	Aantal punten
1 Informeren naar hoe het met Xiaozhang gaat	uitdrukking is juist en karakters zijn juist	1
	uitdrukking is juist, maar karakters zijn niet juist	½
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
2 Vragen naar het weer in China en vertellen over het weer in Nederland	woordkeus (A), zinsbouw (B) en karakters (C) zijn juist	3
	twee van de drie criteria zijn juist	2
	een van de drie criteria is juist	1
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
3 Iets vertellen over bloemen en de Keukenhof	woordkeus (A), zinsbouw (B) en karakters (C) zijn juist	3
	twee van de drie criteria zijn juist	2
	een van de drie criteria is juist	1
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
4 Verwijzen naar de website van de Keukenhof	woordkeus (A), zinsbouw (B) en karakters (C) zijn juist	3
	twee van de drie criteria zijn juist	2
	een van de drie criteria is juist	1
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
5 Site niet in het Chinees wel in het Engels	woordkeus (A), zinsbouw (B) en karakters (C) zijn juist	3
	twee van de drie criteria zijn juist	2
	een van de drie criteria is juist	1
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
6 Kent China zoiets als de Keukenhof?	woordkeus (A), zinsbouw (B) en karakters (C) zijn juist	3
	twee van de drie criteria zijn juist	2
	een van de drie criteria is juist	1
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
7 Groet ter afsluiting	uitdrukking is juist en karakters zijn juist	1
	uitdrukking is juist, maar karakters zijn niet juist	½
	antwoord is niet correct of ontbreekt	0
Maximaal aantal punten opgave 4		17

Bron: *Vaardigheidstoetsen Chinees A2*, onderdeel Schrijfvaardigheid p. 29

Voorbeeld beoordelingsformulier Schrijfvaardigheid A1

Onderwerpen: Eenvoudige formulieren invullen en korte mededelingen doen als vakantiegroeten, felicitaties e.d.

Coherentie: Leerlingen gebruiken een klein aantal heel eenvoudige vaste uitdrukkingen voor het feliciteren of groeten; invullen van naam, woonplaats, nationaliteit e.d.

Woordenschat	1 - 3	4 - 6	7 - 9	
	Beheerst te weinig eenvoudige woorden om te groeten, te bedanken en om eenvoudige (digitale) formulieren of ansichtkaarten in te kunnen vullen.	Beheerst een aantal noodzakelijke woorden om te groeten, te bedanken en om eenvoudige (digitale) formulieren of ansichtkaarten in te kunnen vullen.	Beheerst alle eenvoudige woorden om te groeten, te bedanken of om eenvoudige (digitale) formulieren of ansichtkaarten in te vullen.	
Grammatica	1	2	3	
	Kan de korte uitdrukkingen die hij nodig heeft niet correct gebruiken.	Kan de meeste korte uitdrukkingen die hij nodig heeft correct gebruiken.	Kan alle korte uitdrukkingen die hij nodig heeft correct gebruiken.	
Zinsbouw	1	2	3	
	Kan te weinig korte zinnen gebruiken die hij geleerd heeft.	Kan de meeste korte zinnen gebruiken die hij geleerd heeft.	Kan alle korte zinnen gebruiken die hij geleerd heeft.	
Spelling	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Maakt te veel spelfouten in uitdrukkingen die hij geleerd heeft.	Maakt een aantal spelfouten in uitdrukkingen die hij geleerd heeft.	Maakt geen spelfouten in uitdrukkingen die hij geleerd heeft.	
Boodschap / inhoud	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Kan niet opschrijven wat hij moet zeggen.	Kan het meeste opschrijven van wat hij moet zeggen.	Kan opschrijven wat hij moet zeggen.	
Totaal				
Cijfer (Totaal : 3)				

Bron: <http://leermiddel.digischool.nl/vo/leermiddel/cbbd2f5dbaaa1a3aa232077bf76abc05?s=1.4>

NB Bij spelling kunt u 'spelfouten' vervangen door 'homoniemfouten'.

Voorbeeld beoordelingsformulier Schrijfvaardigheid A2

Onderwerpen: Eenvoudig, vertrouwd, rondom directe basisbehoeften en alledaagse omgeving als thuis en school

Coherentie: Leerling kan korte, eenvoudige notities en boodschappen opschrijven. Kan een zeer eenvoudige persoonlijke brief schrijven, bijvoorbeeld om iemand voor iets te bedanken. Standaardpatronen met uit het hoofd geleerde uitdrukkingen en kleine groepen van woorden waarmee beperkte informatie wordt overgebracht

Woordenschat	1 - 5	6 - 10	11 - 15	
	Beheerst niet voldoende woorden om een briefje of e-mail te beginnen, te groeten, te bedanken en om eenvoudige dingen te vragen/zeggen.	Beheerst de meest noodzakelijke woorden om een briefje of e-mail te beginnen, te groeten, te bedanken en om eenvoudige dingen te vragen/zeggen.	Beheerst alle eenvoudige woorden om een briefje of e-mail te beginnen, te groeten, te bedanken en om eenvoudige dingen te vragen/zeggen.	
Grammatica	1	2	3	
	Kan geen werkwoordsvormen in vaste formules vervoegen en daarin het juiste geslacht en getal gebruiken.	Kan een aantal werkwoordsvormen in vaste formules correct vervoegen en hierin het juiste geslacht en getal gebruiken.	Kan de werkwoordsvormen die hij in vaste formules geleerd heeft, correct vervoegen en hierin het juiste geslacht en getal gebruiken.	
Zinsbouw	1 - 2	3 - 4	5 - 6	
	Kan een klein aantal vaste zinnen formuleren, met nog veel storende fouten erin.	Kan een aantal vaste formules gebruiken met het juiste woordgebruik, met soms een fout erin.	Kan alle geleerde vaste formules gebruiken in eenvoudige zinnen, zonder fouten, met nog iets extra's.	
Spelling	1	2	3	
	Maakt te veel spelfouten in uitdrukkingen die hij geleerd heeft.	Maakt bijna geen spelfouten in uitdrukkingen die hij geleerd heeft.	Maakt geen spelfouten in uitdrukkingen die hij geleerd heeft.	
Boodschap/inhoud	1	2	3	
	Kan niet overbrengen wat hij wil zeggen.	Kan gedeeltelijk overbrengen wat hij wil zeggen.	Kan overbrengen wat hij wil zeggen.	
Totaal				
Cijfer (Totaal : 3)				

Bron: <http://leermiddel.digischool.nl/vo/leermiddel/cbbd2f5dbaaa1a3aa232077bf76abc05?s=1.4>

NB Bij spelling kunt u 'spelfouten' vervangen door 'homoniemfouten'.

Bij grammatica kunt u de volgende criteria gebruiken:

- 1 Kan de grammaticale constructies die hij nodig heeft niet correct gebruiken.
- 2 Kan de meeste grammaticale constructies die hij nodig heeft correct gebruiken.
- 3 Kan de grammaticale constructies die hij nodig heeft correct gebruiken.

Slotwoord

Het vak Chinees staat in het Nederlandse voortgezet onderwijs in de kinderschoenen. Om het vak te laten groeien moet er nog veel gedaan worden. *Chinees getoetst* levert een bijdrage aan deze groei. We staan open voor opbouwende kritiek op onze toetsopgaven en we zouden het zeer op prijs stellen als meer collega's samen met ons het leren en onderwijzen van het Chinees in Nederland willen promoten.

Literatuur

- Baardman, E., Beeker, A., Corda, A., Fasoglio, D., Liu-Chau, X.H. & Smulders, C. (2012). *Vaardigheidstoetsen Chinees A1*. Enschede/Leiden: SLO/ICLON.
- Beeker, A., Canton, J., Fasoglio, D. & Broekhuizen-de Rooij, A. van (2008). *Chinees op school: Voorstel voor een leerplan Chinese Taal en Cultuur voor het vwo*. Enschede: SLO.
- De Digitale School (z.j.). *Beoordelingsformulier Schrijfvaardigheid A1*. Geraadpleegd op 7 juni 2015 via <http://leermiddel.digischool.nl/vo/leermiddel/cbbd2f5dbaaa1a3aa232077bf76abc05?s=1.4>
- De Digitale School (z.j.). *Beoordelingsformulier Schrijfvaardigheid A2*. Geraadpleegd op 7 juni 2015 via <http://leermiddel.digischool.nl/vo/leermiddel/cbbd2f5dbaaa1a3aa232077bf76abc05?s=1.4>
- De Digitale School (z.j.). *Beoordelingsformulier Spreekvaardigheid A1*. Geraadpleegd op 7 juni 2015 via <http://leermiddel.digischool.nl/VO/leermiddel/b5ba660bf8e790eb03dd720e55f9ab49?s=1.1>
- De Digitale School (z.j.). *Beoordelingsformulier Spreekvaardigheid A2*. Geraadpleegd op 7 juni 2015 via <http://leermiddel.digischool.nl/VO/leermiddel/b5ba660bf8e790eb03dd720e55f9ab49?s=1.1>
- De Digitale School (z.j.). *Beoordelingsformulier Gespreksvaardigheid A1*. Geraadpleegd op 7 juni 2015 via <http://leermiddel.digischool.nl/vo/leermiddel/9c7030243929b7d12e895259050e2793?s=1.8>
- De Digitale School (z.j.). *Beoordelingsformulier Gespreksvaardigheid A2*. Geraadpleegd op 7 juni 2015 via <http://leermiddel.digischool.nl/vo/leermiddel/9c7030243929b7d12e895259050e2793?s=1.8>
- EBCL (2012a). The European Benchmarking Chinese Language (EBCL) Project Team Presents * Supporting Documents to Can-do Statements, including Appendix 1 EBCL Proposed List of Themes/Topics 2, Appendix 2 EBCL Proposed List of Language Functions 6, Appendix 3 EBCL Proposed List of A1 Characters (320) 9, Appendix 4 EBCL Proposed List of A2 Characters (630) 10, Appendix 5 EBCL Proposed List of A1-A2 Lexical Items (940) for Written Production 11, Appendix 6 EBCL Proposed List of A1 Lexical Items (589) for Oral Production 33, Appendix 7 EBCL Proposed List of A2 Lexical Items (1245) for Oral Production 38. For the European Symposium on Benchmarking Chinese Language. Op 20 maart 2013 ontleend aan <http://ebcl.eu.com/wp-content/uploads/2013/02/EBCL-Supporting-Documents-for-CDS-Oct-2012.pdf>
- EBCL (2012b). The European Benchmarking Chinese Language Project Team (EBCL) Presents * Can-do Statements at Levels A1-A2+, including Reception Spoken Production Spoken Interaction Spoken Graphemic Control Reception Written Production Written Interaction Written Communication Strategies For the European Symposium on Benchmarking Chinese Language 19-20 October 2012, Brussels, Belgium. Op 20 maart 2013 ontleend aan <http://ebcl.eu.com/wp-content/uploads/2013/02/EBCL-A1-A2+-Can-do-Statements-Oct-2012.pdf>
- Kwakernaak, E. (2009). *Didactiek van het vreemdetalenonderwijs*. Bussum: Coutinho.
- Liemberg, E. & Meijer, D. (2004). *Taalprofielen*. Enschede: Nationaal Bureau Moderne Vreemde Talen. Op 1 juni 2007 ontleend aan www.slo.nl/downloads/archief/Taalprofielen.pdf
- Van Til, A., Beeker, A., Fasoglio, D., & Trimboos, B. (2011). *Toetsen en beoordelen met het ERK*. Arnhem: Cito & Enschede: SLO.
- Vuong, N., Fasoglio, D., Smulders, C., Beeker, A., Corda, A., Baardman, E.J. & Lin, S. (2013). *Vaardigheidstoetsen Chinees A2*. Enschede: SLO.